

Isa

Chapter 49

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 שְׁמִעַ אֵימֹ אֱלֹהֵי יְהוָה שִׁבְבוּ לְאֻמִּים מְרַחֵק יְהוָה מִבְּטָן קַרְאֲנִי מִמַּעַי אֲמִי הַזְכִּיר

H2142 H0517 H4578 H7121 H0990 H3068 H7350 H3816 H7181 H0413 H0339 H8085

שְׁמִי:

H8034

দূরবর্তী স্থানের সব লোকরা আমার কথা শোন! পৃথিবীবাসী সবাই আমার কথা শোন! আমি জন্মাবার আগেই প্রভু আমাকে তাঁর সেবা করতে আমন্ত্রণ জানিয়েছিলেন! আমি মাতৃজন্মে থাকার সময়েই প্রভু আমার নাম ধরে ডাক দেন!

2 וַיִּשְׂם פִּי כְתָרָב חָדָה בְּצֹל יְדֹו הַחֲבִיאֲנִי וַיְשִׁימֵנִי לְחָץ בְּרוֹר בְּאַשְׁפְּתֹו הַסְתִּירֵנִי:

H5641 H0827 H1305 H2671 H2244 H3027 H6738 H2299 H2719 H6310

প্রভু আমাকে তাঁর কথা বলতে ব্যবহার করেন! তিনি আমার মুখে ধারালো তরবারির মতো তৈরী করেছেন! তিনি আমাকে নিজের হাতে লুকিয়ে রেখে আমাকে রক্ষাও করেছেন! প্রভু আমাকে একটি ধারালো তীরের মতো ব্যবহার করলেও! তিনি আমাকে তাঁর তীরের থলিতে লুকিয়ে রাখেন!

3 וַיֹּאמֶר לִי עֲבָדִי- אַתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר- בָּךְ אֶתְפָּאֵר:

H3478 H5650 H0559

প্রভু আমাকে বললেন! “ইস্রায়েল তুমি আমার ভৃত্য! তোমার জন্য আমি যা করি তার জন্য আমি সম্মানিত হব!”

4 וְאַנִּי אֲמַרְתִּי לְרִיק יִזְעָתִי לְתַהוֹ וְהִבֵּל כַּחַי כְּלִיתִי אֶבֶן מִשְׁפָּטִי אֶת- יְהוָה

H3068 H0854 H4941 H0403 H3615 H1892 H8414 H3021 H7385 H0559 H0589

וַפְעֻלָּתִי אֶת- אֱלֹהֵי:

H0430 H0854 H6468

আমি বললাম! “আমি কঠোর পরিশ্রম করেছি! আমি নিজেকে ক্ষয় করেছি! কিন্তু কোন প্রয়োজনীয় কাজ করি নি! আমি আমার সমস্ত শক্তিব্যয় করেছি! কিন্তু আমি সত্যিকারের কিছুই করতে পারিনি! তাই প্রভুকেই ঠিক করতে হবে! তিনি আমাকে নিয়ে কি করবেন! ঈশ্বরই আমার পুরস্কারের ব্যাপারে সিদ্ধান্ত নেবেন!”

5 וַיַּעַתָּה אָמַר יְהוָה יִצְרִי מִבְּטָן לְעֶבֶד לֹא לְשׁוֹבֵב יַעֲקֹב אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל [לֹא] (לֹא)

H3808 H3478 H0413 H3290 H7725 H5650 H0990 H3335 H3068 H0559 H6258

אֲסַף וְאֶכְבֹּד בְּעֵינַי יְהוָה וְאֶלְהִי הָיָה עִמִּי:

H5797 H1961 H0430 H3068 H3513 H0622

প্রভু আমাকে আমার মাতৃগর্ভে সৃষ্টি করেছেন! যাতে আমি তাঁর দাস হতে পারি এবং যাকোব ও ইস্রায়েলকে পথ প্রদর্শন করে তাঁর কাছে ফিরিয়ে আনতে পারি! প্রভু আমাকে সম্মান দেবেন! ঈশ্বরের কাছ থেকে আমি আমার শক্তিপাব!”

וַיֹּאמֶר	נִקְלָהּ	מִהַיּוֹתָהּ	לִי	עֲבֹד	לְהַקִּים	אֶת־	שְׂבָטִי	יַעֲקֹב	וַנְצִירֶיךָ	(וַנְצִירֶיךָ)	יִשְׂרָאֵל
H0559	H7043	H1961	H5650	H0853	H7626	H3290	H5341	H5341	H5341	H3478	
לְהַשִּׁיב	וַנִּתְּנֶיהָ	לְאֹזֶר	גִּזְזִים	לְהַיּוֹת	יְשׁוּעָתִי	עַד־	קָצָה	הָאָרֶץ:	ס		
H7725	H5414	H0216	H1961	H3444	H5704		H0776				

প্রভু আমাকে বলেন “তুমি আমার খুবই গুরুত্বপূর্ণ দাস। ইস্রায়েলের লোকরা এখন বন্দী। কিন্তু তাদের আমার কাছে আনা হবে। যাকোবের পরিবারগোষ্ঠী আমার কাছেই ফিরে আসবে। কিন্তু তোমার অন্য কাজ আছে। এর থেকে বেশি গুরুত্বপূর্ণ সেই কাজ! আমি তোমাকে সমস্ত জাতির আলো হিসেবে তৈরি করব। বিশ্ববাসীকে রক্ষা করতে তুমিই হবে আমার পথ।”

כֹּה	אָמַר־	יְהוָה	גֵּאל־	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁוֹ	לְבִזָּה	נָפֵשׁ	לְמַתָּעַב	גִּזְזִי	לְעֹבֵד	מִשְׁלָיִים
H3541	H0559	H3068	H3478	H6918	H0960	H5315	H8581	H5650	H4910		
מְלָכִים	יֵרָאוּ	וְקָמוּ	שָׁרִים	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	לְמַעַן	יְהוָה	אֲשֶׁר	נֶאֱמָן	קָדַשׁ	יִשְׂרָאֵל	וַיִּבְחָרָהּ:
H4428	H7200	H8269	H7812	H4616	H3068	H0539	H6918	H3478	H0977		

প্রভু। ইস্রায়েলের পবিত্র একজন। ইস্রায়েলের পরিত্রাতা বলেন “আমার দাস ঘৃণিত। সে শাসকদের সেবা করে। লোকে তাকে ঘৃণা করে। কিন্তু রাজারা তাকে দেখবে এবং তাকে সম্মান জানানোর জন্য উঠে দাঁড়াবে। মহান নেতারা তার সামনে মাথা নত করবে।” এই সব ঘটবে কারণ প্রভু। ইস্রায়েলের পবিত্রতম এই সব চান। এবং প্রভুকে বিশ্বাস করা যেতে পারে। তিনিই সে জন যিনি তোমাকে বেছে নিয়েছিলেন।

וְכֹה	אָמַר	יְהוָה	בְּעֵת	רָצוֹן	עֲנִיתִי	וּבְיוֹם	יְשׁוּעָה	עֲזַרְתִּי	וְאַצָּרְךָ	וְאַתָּנָהּ	לְבְרִית
H3541	H0559	H3068	H6256	H7522	H3117	H3444	H5826	H5341	H5414	H1285	
עִם	לְהַקִּים	אֶרֶץ	לְהַנְחִיל	נַחֲלוֹת	שְׁמֹמֹת:						
			H0776	H5157	H5159	H8074					

প্রভু বলেন “একটা বিশেষ সময় আসবে। যখন আমি আমার দয়া দেখাব। তখন আমি তোমাদের প্রার্থনার জবাব দেব। বিশেষ দিন আসবে যখন আমি তোমাদের রক্ষা করব। আমি তোমাদের সাহায্য করব। আমি তোমাদের নিরাপত্তা দেব। লোকের সঙ্গে আমার যে চুক্তি আছে তার প্রমাণ হবে তোমরা। যে দেশ এখন ধ্বংসপ্রাপ্ত। সেই দেশকে তোমরা তার নিজের জমি ফিরিয়ে দেবে।

לְאֹמֶר	לְאִסּוּרִים	צָאוּ	לְאַשֵׁר	בְּחֻשָּׁה	הַגָּלוּ	עַל־	רָרְכִים	יָרְעוּ	וּבְכָל־	שְׁפִיִּים
H0559	H0631	H3318	H2822	H1540	H1870	H3605	H8205			
מְרַעֲיָתָם:										

তোমরা কয়েদীদের বলবে “কারাগার থেকে বেরিয়ে এসো।” অন্ধকারে থাকা লোকদের তোমরা বলবে “বেরিয়ে এসো অন্ধকার জগত থেকে!” ভ্রমণ করতে করতে লোকে থাকে। নিষ্ফলা পাহাড়েও তারা খাবার পাবে।

לֹא	יָרְעוּ	וְלֹא	יִצְמְאוּ	וְלֹא־	יָכֶם	שָׂרָב	וְשִׁמְשׁ	כִּי־	מְרַחֲמָם	יִנְהָגָם	וְעַל־
H3808	H7456	H3808	H6770	H3808	H5221	H8273	H8121		H7355		
מִבּוֹעֵי	מִים	יִנְהָלָם:									

লোকে ক্ষুধার্ত হবে না। লোকরা তৃষ্ণার্ত হবে না। তাদের তপ্ত সূর্য ও বাতাস কষ্ট দেবে না। কেন? কারণ ঈশ্বর তাদের আরাম দেবেন। ঈশ্বর তাদের নেতৃত্ব দেবেন। জলপ্রবাহগুলির কাছে তিনি তাদের নেতৃত্ব দেবেন।

וְשִׁמְתִי	כָּל־	הָרִי	לְדָרְךָ	וּמִסְלִילִי	יִרְמּוֹן:						

আমি আমার লোকদের জন্য সড়ক বানাব। পাহাড়গুলিকে করা হবে সমতল এবং নীচু রাস্তাগুলিকে করা হবে উঁচু।

12 הַנֶּהָ אֱלֹהִים מֵרְחוֹק יָבֹאוּ וְהָנְהָ אֱלֹהִים מִצָּפוֹן וּמִיָּם וְאֱלֹהִים מֵאֲרָץ סִינַיִם:

[H5515](#) [H0776](#) [H0428](#) [H3220](#) [H6828](#) [H0428](#) [H2009](#) [H0935](#) [H7350](#) [H0428](#) [H2009](#)

“দেখ! দূর দূর স্থান থেকে আমার কাছে লোকে চলে আসছে। উত্তর ও পশ্চিম থেকে লোকরা আসছে। মিশরের সীমীম দেশ থেকে লোক আসছে।”

13 רָבוּ שָׁמַיִם וְגִילִי אֲרָץ [וּפְצִחוּ] (וּפְצִחוּ) הָרִים רָנָה כִּי נָחַם יְהוָה עַמּוֹ

[H3068](#) [H5162](#) [H7440](#) [H2022](#) [H6476](#) [H6476](#) [H0776](#) [H1523](#) [H8064](#)

וַעֲנִי יִרְחָם: ס

[H7355](#) [H6041](#)

স্বর্গ ও পৃথিবী সুখী হও! পাহাড় চৈঁচিয়ে ওঠ আনন্দে! কেন? কারণ প্রভু তাঁর লোকদের আরাম দেবেন। প্রভু গরীব লোকদের প্রতি সদয় হবেন।

14 וְתֹאמַר צִיּוֹן עֲזָבִי יְהוָה וְאֲדֹנִי שָׁכָנִי:

[H7911](#) [H0136](#) [H3068](#) [H6726](#) [H0559](#)

কিন্তু সিয়োন এখন বলে। “প্রভু আমাকে ত্যাগ করেছেন। আমার প্রভু আমাকে ভুলে গিয়েছেন।”

15 הַתְּשֻׁכָּה אֵשֶׁה עוֹלָה מֵרָחֹם בֶּן-בִּטְנָה נִם-אֱלֹהִים תִּשְׁכַּחַנָּה וְאַנְכִי לֹא אֲשַׁכַּח:

[H7911](#) [H3808](#) [H0595](#) [H7911](#) [H0428](#) [H1571](#) [H0990](#) [H7355](#) [H5764](#) [H0802](#) [H7911](#)

কিন্তু আমি বলি। “কোন মহিলা কি নিজের শিশুকে ভুলতে পারে? না! তার শরীর থেকে ভূমিষ্ট হওয়া শিশুকে ভুলতে পারে কোন নারী? না! কোন নারী তার শিশুকে ভুলতে পারে না। আমিও তোমাদের ভুলে যেতে পারি না।”

16 הֵן עַל-כָּפִים חֲלִתִּיָּה חוֹמַתִּיָּה נִגְדִי תָמִיד:

[H8548](#) [H5048](#) [H2346](#) [H2710](#) [H3709](#) [H2005](#)

এই দেখো। আমি নিজ হাতে তোমাদের নাম খোদাই করে রেখেছি। তোমাদের কথা সব সময়ই ভাবি।

17 מִהָרִי מִהָרִי בָנִיָּה מִהָרִיָּה וּמִהָרִיָּה מִמָּה יֵצְאוּ:

[H3318](#) [H2040](#)

তোমাদের শিশুরা ফিরে আসবে। লোকরা তোমাদের পরাজিত করবে কিন্তু তারা তোমাদের একাকী ফেলে যাবে।”

18 שְׂאִי-סָבִיב עֵינֶיךָ וּרְאִי כָל-נִקְבָּצִי בְּאוֹ-לָךְ חִי-אֲנִי נָא-יְהוָה כִּי

[H3068](#) [H5002](#) [H0589](#) [H0935](#) [H6908](#) [H3605](#) [H7200](#) [H5439](#) [H5375](#)

כָּל-כְּעָרִי תִלְכָּשִׁי וְתִקְשְׁרִים כָּל-הָ:

[H3618](#) [H7194](#) [H3847](#) [H5716](#) [H3605](#)

তাকাও! নিজেদের চারিদিকে তাকাও! তোমাদের সব ছেলেমেয়েরা একত্রিত হয়ে তোমাদের কাছে আসবে। প্রভু বলেন। “নিজের জীবনে তোমাদের কাছে এই প্রতিশ্রুতি করছি। তোমাদের ছেলেমেয়েরা হবে রত্নের মতো। যেটা তোমরা গলায় বেঁধে রাখবে। তোমাদের ছেলেমেয়েরা একজন বধূর গলার মূল্যবান হারের মতো হবে।”

19 כִּי חָרַבְתִּיךָ וְשָׁמַמְתִּיךָ וְאֲרָץ הָרְשָׁתִיךָ כִּי עָתָה תִצְרִי מִיּוֹשֵׁב וְרָחֶק מִבְּלַעֲיָךְ:

[H1104](#) [H7368](#) [H3427](#) [H3334](#) [H6258](#) [H2035](#) [H0776](#) [H8074](#) [H2723](#)

“এখন তোমরা পরাজিত ও তোমরা ধ্বংস হয়েছো। তোমাদের দেশ ধ্বংস হয়েছে। কিন্তু কিছু কাল পরে। তোমাদের দেশে তোমরা অনেক বেশী লোক পাবে এবং যে সমস্ত লোক তোমাদের ধ্বংস করেছিল তারা অনেক দূরে সরে যাবে।”

20 עֹדֵר יֹאמְרוּ בְּאֲזֻזֵּי בְּנֵי שְׂכָלֶיךָ צָרָה לִי הַמָּקוֹם נָשָׂה לִי וְאַשְׁכָּחָה׃
H3427 H5066 H4725 H7923 H0241 H0559 H5750

তোমরা হারিয়ে যাওয়া শিশুর শোকে দুঃখিত ছিলে। সেই শিশুরাই কিন্তু তোমাদের বলবে। ‘এই জায়গা বড্ড ছোট! আমাদের বসবাসের জন্য বড় জায়গা দাও!’

21 וְאַמְרַתְּ בְּלִבְּךָ מִי יִלְדֶּה לִי אֶת־אֱלֹהִים וְאֲנִי שְׂכוּלָה וְגִלְמִיּוֹתָהּ וְגִלָּהּ וְסוּרָהּ
H5493 H1540 H1565 H0589 H0428 H0853 H3205 H4310 H3824 H0559
וְאֱלֹהִים מִי גִדְּלָהּ הֵן אֲנִי נִשְׁאַרְתִּי לְבָדִי אֱלֹהִים אֵיפָה הֵם׃ פ
H1992 H0375 H0428 H0905 H7604 H0589 H2005 H1431 H4310 H0428

তারপর তোমরা নিজেরাই বলবে। ‘কে আমাদের এইসব শিশুদের দিয়েছে? আমি বিচ্ছিন্ন ছিলাম। নির্জনে ছিলাম। পরাস্ত হয়ে নিজেদের লোক থেকে দূরে ছিলাম। তাই এই শিশুদের কে দিলেন? দেখো। আমি একা পড়েছিলাম। কোথা থেকে এই শিশুরা এসেছিল?’”

22 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָיִי יְהוָה הִנֵּה אֲשָׂא אֶל־גּוֹיִם יְדִי וְאֶל־עַמִּים אֲרִים נָטִי
H5251 H0413 H3027 H0413 H5375 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541
וְהִבִּיאוּ בְנֵיהֶם בְּחִצָּן וּבְנִתְיוֹ׃ עַל־כֵּתֶךָ תִּנְשָׂאנָה׃
H5375 H3802 H1323 H2684 H0935

আমার প্রভু। সদাপ্রভু বলেন। “দেখ। আমার হাত জাতিদের ওপর চেঁচু তুলবে। আমি সব মানুষকে দেখাতে পতাকা তুলব। তখন তারা তোমাদের শিশুদের নিয়ে আসবে! তারা তোমাদের শিশুদের কাঁধে করে আনবে। বাহু দিয়ে শিশুদের ধরে রাখবে।

23 וְהָיוּ מְלָכִים אֲמִנִּיךָ וְשָׂרֵי־תִיָּהֶם מִיִּיקָתֶיךָ אֲפִים אֲרָץ יִשְׁתַּחֲווּ לָךְ וְעִפְּרָה רַגְלֶיךָ
H7272 H6083 H7812 H0776 H0639 H3243 H8282 H0539 H4428 H1961
יִלְחָכוּ וְיִדְעוּ כִי־אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־יִבָּשׁוּ קִוִּי׃ ס
H0954 H3808 H3068 H0589 H3045 H3897

তাদের সম্রাটরা শিক্ষক হবেন। রাজকুমারীরা তাদের যত্ন করবে। সেই সব রাজা ও রাজকুমারীরা তোমাদের সামনে শ্রদ্ধা মাথা নত করবে। তারা তোমাদের পায়ের পাতার ধুলিতে চুম্বন করবে। তখন তোমরা বুঝবে যে আমিই প্রভু। তারপর তোমরা জানবে। আমার ওপর আস্থাশীল হওয়া কোন লোকই হতাশ হবে না।”

24 הִקָּח מִגְבוֹר מְלָקוֹחַ וְאִם־שָׁבִי צָדִיק יִמְלֹט׃
H4422 H6662 H1368 H3947

যখন কোন বলবান সেনা যুদ্ধ জয় করে প্রচুর সম্পদ নিয়ে আসে। তখন তোমরা তা ছিনিয়ে নিতে পারো না। যখন কোন শক্তিশালী সেনা কোন বন্দীকে পাহারা দেয়। তখন বন্দীটি পালিয়ে যেতে পারে না।

25 כִּי־וְכֹה אָמַר יְהוָה גַּם־שָׁבִי גְבוֹר יִקָּח וּמְלָקוֹחַ עָרִיץ יִמְלֹט וְאַתָּה יְרִיבָהּ
H3401 H0854 H4422 H6184 H3947 H1368 H1571 H3068 H0559 H3541
אֲנִי אֲרִיב וְאַתָּה בְּנִיךָ אֲנִי אֲשִׁיעַ׃
H3467 H0595 H0853 H7378 H0595

কিন্তু প্রভু বলেন। “বন্দী পালিয়ে যাবে। কেউ একজন বন্দীদের শক্তিশালী সেনার কাছ থেকে দূরে নিয়ে যাবে। কি করে ঘটবে এইসব? আমি তোমাদের হয়ে যুদ্ধ করে দেবো। আমিই তোমাদের শিশুদের বাঁচাবো।

וְהָאֲבִלָּהִי	אֶת־	מוֹנִיָּה	אֶת־	בְּשָׂרָם	וּכְעָסִים	דָּמָם	יִשְׁכְּרוּן	וַיִּדְעוּ	כָּל־	בְּשָׂרָה	כִּי
H0398	H0853	H3238	H0853	H1320	H6071	H1818	H7937	H3045	H3605	H1320	
אֲנִי	יְחִנֵּה	מוֹשִׁיעַ	וְנֹאֲלָה	אֲבִיר	יַעֲקֹב:	ס					
H0589	H3068	H3467		H0046	H3290						

“তোমাদের যারা দাবিয়ে রেখেছিল আমি তাদের নিজেদের মাংস খেতে বাধ্য করব। দ্রাক্ষারস পান করে মাতাল হবার মত তারা তাদের নিজেদের রক্তখেয়ে মাতাল হবে। তখন সবাই জেনে যাবে যে প্রভু তোমাদের পরিত্রাতা। প্রত্যেকটি লোক জেনে যাবে যে যাকোবের শক্তিশালী ‘একজন’ তোমাদের রক্ষা করেছিলেন।”